

REGULAMIN PUNKTÓW SPYNKA ПРАВИЛА ПУНКТИВ СПИНКА

1. Punkty **Spynka** są prowadzone przez Fundację Rozwoju Dzieci im. Jana Amosa Komeńskiego z siedzibą w Warszawie, ul. Topiel 23 (KRS 0000166381). *Пункти Спинка проводяться Фондацією Розвитку Дітей ім. Яна Амоса Коменського з головним офісом в Варшаві, вул. Торпел 23 (KRS 0000166381).*
2. Punkty **Spynka** zapewniają dzieciom: a) wyżywienie, b) prowadzenie zajęć opiekuńczo-wychowawczych, c) higienę snu i wypoczynku, d) działania profilaktyczne promujące zdrowie, e) działania kształtujące usamodzielnienie dzieci, zgodnie z normami obowiązującymi dla ich wieku. *Пункти Спинка забезпечують дітям: а) харчування, б) проведення виховавчо-навчальних заходів, в) гігієну сну і відпочинку, г) профілактичні заходи, що сприяють зміцненню здоров'я, д) заходи, що формують самостійність дітей відповідно до норм, що діють для їх віку.*
3. Do Punktów **Spynka** przyjmowane są dzieci w wieku od 1 roku do 5 lat (woj. łódzkie – od 1 roku do 4 lat). *До пунктів Спинка приймаються діти віком від 1 року до 5 років (Лудзьке воєводство-від 1 року до 4 років).*
4. Dzieci w Punkcie **Spynka** pozostają pod stałą opieką wykwalifikowanego personelu. Pod opieką jednego edukatora/edukatorki może znajdować się maksymalnie 5 dzieci. *Діти в Пункті Спинка залишаються під постійним наглядом кваліфікованого персоналу. Під опікою одного вихователя може перебувати не більше 5 дітей.*
5. Punkty **Spynka** działają od poniedziałku do piątku przez 8 godzin za wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy. Konkretnie godziny działania ustalane są osobno dla każdego punktu **Spynka**. *Пункти Спинка працюють з понеділка по п'ятницю протягом 8 годин, за винятком святкових днів. Конкретні години роботи визначаються окремо для кожного Пункту Спинка .*
6. Rekrutacja dzieci do Punktu **Spynka** odbywa się dwuetapowo / *Реєстрація до Пункту Спинка проводиться в два етапи:*
 - 1) wypełnienie formularza online na www.spynka.org przez opiekuna dziecka (rodzic lub osoba pełnoletnia uprawniona do opieki nad dzieckiem) / *заповнення формуляра онлайн www.spynka.org опікуном дитини (батько або повнолітня особа, яка має право на опіку над дитиною)*
 - 2) wypełnienie **Karty zapisu dziecka** na miejscu w wybranej **Spynce** / *заповнення Карту запису дитини на місці в обраній Спинка*Decyzja o przyjęciu dziecka do Punktu **Spynka** jest przekazywana rodzicowi telefonicznie. Rodzic oddający więcej niż jedno dziecko do **Spynki** zobowiązany jest wypełnić **Kartę zapisu dziecka** osobno dla każdego dziecka. *Рішення про прийняття дитини до Пункту Спинка повідомляється батькам по телефону. Батьки, що віддають більше однієї дитини в Спинка, зобов'язані заповнити **Карту запису дитини** окремо для кожної дитини.*
7. Przed pozostawieniem dziecka w Punkcie **Spynka** rodzic zapoznaje się z **Informatorem dla rodziców**. / *Перед тим як залишити дитину в Пункті Спинка батьки ознайомлюються з **Інформатором для батьків**.*
8. Rodzice dziecka przed rozpoczęciem zajęć przekazują rzeczy niezbędne do funkcjonowania dziecka, np. odzież/obuwie na zmianę / *Батьки дитини перед початком занять передають речі, необхідні для функціонування дитини, наприклад, змінний одяг / взуття.*
9. Dziecko nie może samodzielnie opuszczać Punktu **Spynka**. Dziecko jest przyprowadzane i odbierane przez rodziców lub inne osoby zgłoszone w **Karcie zapisu dziecka**. / *Дитина не може самостійно покинути Пункт Спинка. Дитина привозиться і забирається батьками або іншими особами, зголошеними до **Карту запису дитини**.*

10. Pracownicy Punktu **Spynka** mogą odmówić wydania dziecka rodzicom lub innym osobom upoważnionym, jeśli stwierdzą, że ich stan nie gwarantuje dziecku zapewnienia bezpieczeństwa (odurzenia, stany emocjonalne). W takim przypadku dziecko pozostaje w Punkcie **Spynka** do momentu przybycia innej uprawnionej do jego odbioru osoby. *Працівники пункту **Спинка** вони можуть відмовити у видачі дитини батькам або іншим уповноваженим особам, якщо виявлять, що їх стан не гарантує безпеку дитини (сп'яніння, емоційні стани). У цьому випадку дитина залишається в Пункті **Спинка** до прибуття іншої особи, яка має право на її отримання.*
11. Opiekunowie dziecka są zobowiązani odebrać dziecko punktualnie. W sytuacji gdy dziecko nie zostanie odebrane z Punktu **Spynka**, niemożliwy jest kontakt z rodzicami lub osobami uprawnionym, pracownik **Spynki** zobowiązany jest powiadomić policję. / *Опікуни дитини зобов'язані забрати дитину вчасно. У разі, якщо дитину не забрали з Пункту **Спинка**, і неможливий контакт з батьками або уповноваженими особами, співробітник **Спинка** зобов'язаний повідомити поліцію.*
12. Dzieci przyjmowane do Punktu **Spynka** muszą być zdrowe. Opiekun zobowiązany jest powiadomić pracowników Spynki o chorobach przewlekłych, zachowaniu dziecka lub wszelkich innych okolicznościach, mogących mieć wpływ na dobro i bezpieczeństwo innych dzieci. / *Діти, що приходять до Пункту **Спинка** мають бути здоровими. Опікун зобов'язаний повідомити співробітників **Спинка** про хронічні захворювання, поведінку дитини або будь-які інші обставини, які можуть вплинути на добробут та безпеку інших дітей.*
13. W przypadku zaobserwowania u dziecka objawów chorobowych, pracownik **Spynki** powiadamia o tym fakcie niezwłocznie rodziców lub innego opiekuna. Opiekun jest zobowiązany odebrać dziecko najpóźniej w ciągu 1,5 h od momentu poinformowania go o zachorowaniu dziecka. W szczególnych przypadkach, kiedy odbiór chorego dziecka przez opiekuna wydłuża się, a objawy chorobowe dziecka są na tyle niepokojące, że wymaga ono natychmiastowej pomocy lekarskiej, pracownicy Punktu **Spynka** zobowiązani są wezwać pogotowie ratunkowe. *Якщо у дитини спостерігаються симптоми захворювання, працівник **Спинка** негайно повідомляє про це батьків або опікуна. Опікун зобов'язаний забрати дитину не пізніше, ніж через 1,5 години після того, як йому повідомили про захворювання дитини. В особливих випадках, коли відбір хворої дитини опікуном продовжується довше, а симптоми захворювання дитини досить тривожні, щоб вона потребувала негайної медичної допомоги, співробітники Пункту **Спинка** зобов'язані викликати швидку медичну допомогу.*
14. W przypadku, gdy u dziecka zostaną zauważone sińce i/lub urazy, które mogą świadczyć o stosowaniu wobec niego przemocy fizycznej lub molestowania, w tym także molestowania seksualnego: a) pracownik **Spynki** sporządza notatkę i informuje o tym rodziców/opiekunów oraz przyjmuje pisemne wyjaśnienia rodzica; b) jeżeli ponownie stwierdzi się u dziecka urazy pracownik Punktu **Spynka** zobowiązany jest skierować do jednostki policji i prokuratury zawiadomienie o podejrzeniu popełnienia przestępstwa znęcania się nad dzieckiem. *Якщо у дитини помічені синці і/або травми, які можуть свідчити про застосування над нею фізичного насильства або домагань, в тому числі сексуальних домагань: а) співробітник **Спинка** робить записку і інформує про це батьків/опікунів та приймає письмові пояснення батьків; б) якщо у дитини знову виявляються травми співробітник Пункту **Спинка** зобов'язаний направити до відділу поліції та прокуратури повідомлення про підозру у вчиненні злочину жорстокого поводження з дитиною.*
15. Wszystkie dokumenty rekrutacyjne, regulaminy oraz informacje dotyczące działania Punktu **Spynka** dostępne są w Punktach **Spynka**. / *Усі рекрутингові, реєстраційні документи, правила та інформація про роботу **Спинка** доступні в Пунктах **Спинка**.*
16. W Punkcie Spynka mogą przebywać jedynie osoby, które otrzymały zgodę pracowników. / *На територію Пункту **Спинка** допускаються лише особи, які отримали дозвіл від персоналу.*

**Regulamin powstał w trosce o bezpieczeństwo dzieci i umożliwianie im wszechstronnego rozwoju.
Zapraszamy do rozmów na temat zasad organizacyjnych i funkcjonowania dzieci w Spynce.**

**Правила створені для забезпечення безпеки дітей та їх всебічного розвитку.
Ми запрошуємо вас поговорити про організаційні принципи та функціонування дітей у Спинці.**